

Ale Mentshn (All People)

I.L. Peretz' Yiddish interpretation of F. Schiller's poem Ode to Joy
(the chorale of Beethoven's Ninth Symphony)

All brothers all sisters all people
ALE BRIDER, ALE SHVESTER, ALE MENTSHN

All people are brothers
ALE MENTSHN ZAYNEN BRIDER,

Black yellow brown white
SHVARTSE, GELE, BROYNE, VAYSE.

Different are only the colors
ANDERSH ZAYNEN NOR DI FARBN,

The nature is really the same
DI NATUR IS DOKH DI ZELBE.

White black brown yellow
VAYSE, SHVARTSE, BROYNE, GELE,

Mix the colors together
MISHT DI FARBN OYS TSUZAMEN.

Peoples countries and climates
FELKER, LENDER, UN KLIMATN,

It's an invented story
S'IZ AN OYSGETRAKHTE MAYSE.